

Tél. : RICHელიუ 94-76

N° 26

LE COURRIER DE LA PRESSE

« LIT TOUT »

« RENSEIGNE SUR TOUT »

ce qui est publié dans les Journaux et Publications de toute nature et en fournit les Extraits sur tous Sujets et Personnalités

21, Boulevard Montmartre - PARIS (2°)

Extrait de :

Signé : *J. Joly* 1961
AURONZ
Direction P.O. 3
100 R. Richelieu
PARIS 2°

Parigi

La Moscheta

CRITIQUE

**Fin de la saison
AU THÉÂTRE
DES NATIONS**

'Le Balcon'

(de Jean Genêt)

dans sa

**version intégrale
par les Autrichiens**

LE Volkstheater vient de nous donner la primeur de l'audition intégrale du Balcon, amputé à Londres comme à Paris de deux scènes par la pudeur ombrageuse et l'hypocrite timidité de censeurs officiels.

Ainsi le chef-d'œuvre de Jean Genêt retrouve-t-il son équilibre et sa perspective dans cette accueillante maison d'illusions au fronton de laquelle pourrait s'inscrire, telle que sur l'entrée du cloître castillan, cette phrase lucide et désabusée : « CHAQUE HOMME EST ENFERME DANS UNE MAISON FAREILLE A LUI-MEME ».

Léon Hepp, bien mieux que Peter Brock qui monta « Le Balcon » au Gymnase l'autre saison, a su conférer à cette fuite de l'homme devant son ombre, dont l'ambiguïté se complait aux subtils jeux de glace sans tain dans laquelle ses dérisoires héros se mirent sans se reconnaître, ses troublants prestiges, sa rigueur parodique et sa cruelle ironie. Aidé en cela par Hubert Aratym, dont les pensionnaires de Mme Irma, surgies de quelque roman noir ou d'un songe de drogué se parent d'atours au surréalisme agressif, ainsi que par les interprètes dont le jeu donne au ruptures poétiques et aux répliques fusantes de Jean Genêt — fidèlement traduites par Georg Schulte-Frohlinde — leur pleine vertu.

Ainsi s'achève en beauté cette saison dramatique du Théâtre des Nations, parfois décevante, mais qui avec le « Schlosstheater de Celle », le « Teatro Stabile di Torino » et « Living Theatre » nous a gratifié de passionnantes soirées.

G. JOLY